

LEGE

pentru aderarea României la Convenția pentru înființarea unei Organizații Europene pentru Cercetări Nucleare, adoptată la Paris la 1 iulie 1953, astfel cum a fost modificată, la Protocolul financiar anexat Convenției pentru înființarea unei Organizații Europene pentru Cercetări Nucleare, adoptată la Paris la 1 iulie 1953 și la Protocolul privind privilegiile și imunitățile Organizației Europene pentru Cercetări Nucleare, adoptat la Geneva la 18 martie 2004

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Art. 1. — România aderă la Convenția pentru înființarea Organizației Europene pentru Cercetări Nucleare (CERN), adoptată la Paris la 1 iulie 1953, astfel cum a fost revizuită la 17 ianuarie 1971.

Art. 2. — România aderă la Protocolul financiar anexat Convenției pentru înființarea Organizației Europene pentru Cercetări Nucleare, adoptat la Paris la 1 iulie 1953, astfel cum a fost modificat.

Art. 3. — România aderă la Protocolul privind privilegiile și imunitățile Organizației Europene pentru Cercetări Nucleare, adoptat la Geneva la 18 martie 2004.

Art. 4. — (1) Contribuția financiară a României la bugetul CERN este suportată în întregime de la bugetul de stat, în conformitate cu art. VII din Convenția pentru înființarea Organizației Europene pentru Cercetări Nucleare.

(2) În vederea valorificării din punct de vedere economic a calității de stat membru, în termen de 90 de zile Guvernul va adopta, prin norme, un set de măsuri pentru a sprijini societățile reglementate de Legea societăților nr. 31/1990, republicată, cu modificările și completările ulterioare, interesate de cooperarea comercială cu CERN conform regulilor financiare ale acestei organizații.

Art. 5. — (1) Ministerul Educației Naționale și Cercetării Științifice este autoritatea desemnată să reprezinte România la CERN. Ministerul Educației Naționale și Cercetării Științifice este sprijinit în demersurile de reprezentare a României de către autoritățile administrației publice centrale și locale.

(2) Ministerul Educației Naționale și Cercetării Științifice, prin Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică și Inovare, nominalizează reprezentanții României în Consiliul și comitetele CERN.

Art. 6. — (1) Finanțarea activităților de cercetare-dezvoltare ale instituțiilor din România la programele și proiectele CERN derulate pe baza protocoalelor specifice încheiate se realizează din bugetul Planului Național de Cercetare, Dezvoltare și Inovare, conform reglementărilor specifice în vigoare.

(2) Conducerea activităților prevăzute la alin. (1) se realizează de către Institutul de Fizică Atomică pe bază de contract de finanțare încheiat cu Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică și Inovare, în condițiile legii.

Art. 7. — La punctul I al anexei nr. 1 la Ordonanța Guvernului nr. 41/1994 privind autorizarea plății cotizațiilor la organizațiile internaționale interguvernamentale la care România este parte, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 241 din 29 august 1994, aprobată prin Legea nr. 126/1994, cu modificările și completările ulterioare, după numărul curent 63 se introduce un nou număr curent, nr. crt. 63¹, cu următorul cuprins:

„Nr. crt.	Denumirea organizației	Sediul	Anul înființării	Anul aderării României	Instituția română care coordonează relațiile cu organizația internațională respectivă
63 ¹ .	Organizația Europeană pentru Cercetări Nucleare	Geneva	1953	2015	Ministerul Educației Naționale și Cercetării Științifice”

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
VALERIU-ȘTEFAN ZGONEA
p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
AUGUSTIN-CONSTANTIN MITU

București, 16 mai 2016.

Nr. 96.

PROTOCOL

privind privilegiile și imunitățile Organizației Europene pentru Cercetări Nucleare*)

Preambul

Statele părți la prezentul protocol,

având în vedere Convenția pentru înființarea unei Organizații Europene pentru Cercetări Nucleare (CERN) și Protocolul financiar anexat la aceasta, semnate la 1 iulie 1953, intrate în vigoare la 29 septembrie 1954 și modificate la 17 ianuarie 1971, având în vedere faptul că Organizația își are sediul în Geneva, Elveția, și că statutul său în Elveția este definit prin Acordul dintre Consiliul Federal Elvețian și Organizație din 11 iunie 1955,

având în vedere faptul că Organizația este, de asemenea, stabilită în Franța, unde statutul său este definit prin Acordul între Guvernul Republicii Franceze și Organizație din data de 13 septembrie 1965, astfel cum a fost revizuit la 16 iunie 1972,

având în vedere, de asemenea, Convenția dintre Consiliul Federal al Confederației Elvețiene și Guvernul Republicii Franceze din 13 septembrie 1965 privind extinderea teritoriului Organizației pentru a include teritoriul francez,

având în vedere faptul că activitățile Organizației se extind în mod constant pe teritoriul tuturor statelor părți ale Convenției, cu o creștere consecventă substanțială a mobilității persoanelor și bunurilor atribuite și utilizate pentru programele sale de cercetare,

dorind să asigure îndeplinirea eficientă a funcțiilor Organizației atribuite prin Convenție, în mod particular articolul II, prin care se definesc scopurile Organizației, și să îi garanteze un tratament egal pe teritoriul tuturor statelor părți ale Convenției,

hotărând în acest sens, în conformitate cu articolul IX din Convenție, să acorde Organizației privilegiile și imunitățile necesare pentru exercitarea activităților sale oficiale,

au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

Definiții

În sensul prezentului protocol:

a) „Convenția” se referă la Convenția pentru înființarea unei Organizații Europene pentru Cercetări Nucleare și Protocolul financiar anexat la aceasta, semnate la 1 iulie 1953, intrate în vigoare la 29 septembrie 1954 și modificate la 17 ianuarie 1971;

b) „Organizația” se referă la Organizația Europeană pentru Cercetări Nucleare;

c) „activități oficiale” se referă la activitățile Organizației prevăzute în Convenție, în mod particular articolul II al acesteia, inclusiv activitățile sale de natură administrativă;

d) „oficiali” se referă la „membrii personalului” astfel cum sunt aceștia definiți în Statutul Personalului Organizației;

e) „Acord de cooperare” se referă la un acord bilateral, încheiat între Organizație și un stat nonmembru sau un institut științific cu sediul în respectivul stat, prin care se definesc condițiile de participare la activitățile Organizației;

f) „Acord de asociere” se referă la un acord bilateral, încheiat între Organizație și un stat neeligibil pentru a deveni un stat membru, prin care se instituie un puternic parteneriat instituțional între respectivul stat și Organizație pentru a-i permite acestuia o angajare mai profundă în activitățile Organizației.

ARTICOLUL 2

Personalitate juridică internațională

1. Organizația va avea personalitate juridică internațională și capacitate juridică pe teritoriile respective ale statelor părți la prezentul protocol.

2. Organizația va avea în mod particular capacitatea de a contracta, de a dobândi și de a dispune de bunuri mobile și imobile și de a participa la proceduri judiciare.

ARTICOLUL 3

Inviolabilitatea terenurilor, clădirilor și spațiilor

1. Terenurile, clădirile și spațiile Organizației sunt inviolabile.

2. Niciun mandatar al autorităților publice nu poate avea acces în cadrul acestora fără acordul expres al directorului general sau al reprezentantului său autorizat în mod corespunzător.

3. În caz de incendiu sau alt dezastru care necesită o acțiune de protecție promptă, în cazul în care solicitarea consimțământului expres nu este posibilă, autorizarea din partea directorului general poate fi considerată a fi acordată.

4. Organizația nu va permite ca spațiile sau clădirile sale să servească drept refugiu pentru o persoană urmărită pentru săvârșirea, tentativa de a săvârși sau săvârșirea recentă a unei infracțiuni sau ilegalități, sau pentru care s-a emis mandat de arestare sau ordin de deportare, sau care a fost condamnată pentru infracțiuni de către autoritățile competente.

ARTICOLUL 4

Inviolabilitatea arhivelor și a documentelor

Arhivele Organizației și toate documentele sub orice formă deținute de Organizație sau aparținând acestora, indiferent de locul în care se află acestea și indiferent de persoana care le deține, sunt inviolabile.

ARTICOLUL 5

Imunitatea de jurisdicție și de execuție

1. În exercitarea activităților sale oficiale Organizația se va bucura de imunitate de jurisdicție, cu următoarele excepții:
 - a) în măsura în care Consiliul Organizației renunță la această imunitate într-un caz particular;
 - b) în cazul unei plângeri din partea unui terț, pentru daune rezultate în urma unui accident cauzat de un autovehicul aparținând sau utilizat în numele Organizației, sau în cazul unei infracțiuni rutiere în care este implicat respectivul vehicul;

*) Traducere.

- c) în cazul punerii în aplicare a unei hotărâri arbitrale pronunțate în temeiul articolului 16 sau 18 din prezentul protocol;
 - d) în cazul unei cereri reconvenționale care are legătură directă cu și care a fost introdusă în cadrul procedural al unei plângeri înaintate de către Organizație.
2. Bunurile și valorile Organizației, indiferent de locul în care se află acestea, se vor bucura de imunitate față de orice formă de rechiziționare, confiscare, expropriere, sechestrare și orice altă formă de sechestrare sau interferență, prin acțiune executivă, administrativă, judiciară sau legislativă, cu următoarele excepții:
 - a) în măsura în care Consiliul Organizației renunță la respectiva imunitate într-un caz particular;
 - b) în măsura în care poate fi temporar necesar pentru prevenirea sau investigarea accidentelor în care sunt implicate autovehicule aparținând sau utilizate în numele Organizației;
 - c) în cazul unei popriri pe salariu aplicate pentru o datorie a unui oficial al Organizației, cu condiția ca respectiva poprire să rezulte dintr-o hotărâre definitivă și executorie, în conformitate cu regulile și reglementările în vigoare în teritoriul de executare.

ARTICOLUL 6

Măsuri fiscale și vamale

1. În cadrul activităților sale oficiale, Organizația, bunurile și veniturile sale vor fi scutite de impozite directe.
2. Atunci când, în exercitarea activităților sale oficiale, Organizația procedează la achiziționarea sau utilizarea de bunuri sau servicii de valoare substanțială, în al căror preț sunt incluse impozitele, taxele sau alte impuneri, statul parte la prezentul protocol care a perceput taxele, impozitele sau alte impuneri va lua măsurile corespunzătoare în vederea remiterii sau rambursării valorii acestor impozite, taxe sau alte impuneri în cazul în care sunt identificabile.
3. Importul și exportul, de către sau în numele Organizației, de bunuri și materiale în exercitarea activităților sale oficiale vor fi scutite de toate taxele de import și export și de alte taxe.
4. Nu se va acorda nicio scutire sau rambursare pentru impozite, taxe sau alte impuneri de orice fel care constituie simpla remunerare a serviciilor prestate.
5. Prevederile de la paragrafele 2 și 3 din prezentul articol nu se aplică în cazul achiziției sau utilizării de bunuri sau servicii sau în cazul importului de bunuri destinate uzului personal al oficialilor și al directorului general al Organizației.
6. Bunurile și materialele aparținând Organizației, care au fost achiziționate sau importate în conformitate cu prevederile paragrafului 2 sau 3 din prezentul articol, nu vor fi vândute sau donate pe teritoriul statului care a acordat scutirea decât în condițiile prevăzute de respectivul stat.

ARTICOLUL 7

Disponerea liberă de fonduri

Organizația poate să primească, să dețină și să transfere în mod liber orice fel de fonduri, valută și numerar; Organizația poate dispune de acestea în mod liber pentru activitățile sale oficiale și poate deține conturi în orice valută, în măsura necesară îndeplinirii obligațiilor sale.

ARTICOLUL 8

Comunicări oficiale

Circulația publicațiilor și a altor materiale informative, primite sau transmise de către Organizație sub orice formă în exercitarea activităților sale oficiale, nu va fi restricționată în niciun fel.

ARTICOLUL 9

Privilegiile și imunitățile reprezentanților statelor

1. Reprezentanții statelor părți la prezentul protocol se vor bucura, în exercitarea propriilor funcții și în cursul deplasărilor la și de la locul pentru întâlniri ale Organizației, de următoarele privilegii și imunități:
 - a) imunitate de arestare, detenție și confiscare a efectelor personale;
 - b) imunitate de jurisdicție, chiar și după încheierea misiunii acestora, în ceea ce privește actele, inclusiv cuvintele rostite sau scrise, întreprinse de aceștia în exercitarea funcțiilor deținute; această imunitate nu se va aplica însă în cazul unei infracțiuni rutiere cu autovehicul săvârșite de un reprezentant al unui stat parte la prezentul protocol, și nici în cazul daunelor

provocate de un autovehicul aparținând sau condus de acesta;

c) inviolabilitatea tuturor documentelor oficiale deținute sub orice formă;
d) dreptul de a utiliza coduri și de a primi documente și corespondență prin curier sau bagaj sigilat;
e) pentru aceștia și soții/soțiile acestora, scutirea de toate măsurile de restricționare a intrării și formalitățile de înregistrare a străinilor;

f) aceleași facilități în ceea ce privește reglementările monetare și de schimb valutar ca și cele acordate reprezentanților guvernelor străine aflați în misiuni oficiale temporare;

g) aceleași facilități vamale în ceea ce privește bagajul personal al acestora ca și cele acordate agenților diplomatici.

2. Niciun stat parte la prezentul protocol nu va fi obligat să acorde privilegiile și imunitățile prevăzute în prezentul articol propriilor cetățeni sau persoanelor care, la momentul preluării atribuțiilor în respectivul stat, sunt rezidenți permanenți ai acestuia.

ARTICOLUL 10

Privilegiile și imunitățile oficialilor Organizației

1. Oficialii Organizației vor beneficia de imunitate de jurisdicție, chiar și după încetarea funcțiilor deținute, pentru actele, inclusiv cuvintele rostite sau scrise, întreprinse de aceștia în exercitarea funcțiilor deținute și în limitele propriilor atribuții. Această imunitate nu se va aplica însă în cazul unei infracțiuni rutiere cu autovehicul săvârșite de un oficial al Organizației și nici în cazul daunelor provocate de un autovehicul aparținând sau condus de acesta.

2. Oficialii Organizației se vor bucura de următoarele privilegii:

a) dreptul de a importa fără taxe vamale mobilierul propriu și efectele personale la momentul preluării funcției în care au fost numiți în serviciul Organizației în statul respectiv și dreptul de a exporta fără taxe vamale, la momentul încetării funcțiilor deținute în statul respectiv, mobilierul propriu și efectele personale, în ambele cazuri sub rezerva condițiilor impuse de legile și reglementările statului în care se exercită dreptul;

b)

(i) sub rezerva condițiilor și conform procedurilor stabilite de Consiliul Organizației, oficialii și directorul general al Organizației vor fi supuși unei taxe, în beneficiul Organizației, asupra salariilor și retribuițiilor plătite de Organizație. Aceste salarii și retribuiții vor fi scutite de la plata impozitului pe venit național;

(ii) statele părți la prezentul protocol nu vor fi obligate să scutească de la impozitul pe venit pensiile sau rentele plătite de Organizație foștilor oficiali și directori generali aferente activității desfășurate în cadrul Organizației;

c) pentru ei înșiși și membrii familiei care fac parte din gospodăria proprie, aceeași scutire de la restricțiile de imigrare și formalitățile de înregistrare a străinilor ca și cea acordată în mod normal oficialilor organizațiilor internaționale;

d) inviolabilitatea tuturor documentelor oficiale, deținute sub orice formă;

e) pentru ei înșiși și membrii familiei care fac parte din gospodăria proprie, aceleași facilități de repatriere în timpul crizelor internaționale ca și cele acordate membrilor misiunilor diplomatice;

f) în ceea ce privește transferurile de fonduri și schimbul valutar și facilitățile vamale, privilegiile acordate în general oficialilor organizațiilor internaționale.

3. Niciun stat parte la prezentul protocol nu va fi obligat să acorde privilegiile și imunitățile la care se face referire la paragrafele 2), c), e) și f) din cadrul prezentului articol propriilor cetățeni sau persoanelor care, la momentul preluării atribuțiilor în respectivul stat parte, sunt rezidenți permanenți ai acestuia.

ARTICOLUL 11

Asigurări sociale

Organizația și oficialii angajați de Organizație vor fi scutiți de toate contribuțiile obligatorii la schemele naționale de asigurări sociale, înțelegându-se că respectivelor persoane li se oferă asigurare de protecție socială echivalentă de către Organizație.

ARTICOLUL 12

Privilegiile și imunitățile directorului general

1. În plus față de privilegiile și imunitățile prevăzute la articolele 10 și 11 din prezentul protocol, directorul general se va bucura pe întreaga durată a funcțiilor sale de privilegiile și imunitățile acordate prin Convenția de la Viena privind Relațiile Diplomatice din 18 aprilie 1961 agenților diplomatici de rang comparabil.

2. Niciun stat parte la prezentul protocol nu va fi obligat să acorde privilegiile și imunitățile la care se face referire în prezentul articol propriilor cetățeni sau persoanelor care, la momentul preluării atribuțiilor în respectivul stat parte, sunt rezidenți permanenți ai acestuia.

ARTICOLUL 13

Obiectul și limita imunităților

1. Privilegiile și imunitățile prevăzute la articolele 9, 10 și 12 din prezentul protocol se acordă exclusiv pentru a asigura funcționarea fără impedimente a Organizației și independența integrală a persoanelor cărora le sunt acordate. Acestea nu sunt acordate pentru beneficiul personal al persoanelor în cauză.

2. Renunțarea la aceste imunități se poate realiza:

a) în cazul directorului general, de către Consiliul Organizației;

- b) în cazul oficialilor, de către directorul general sau persoana care acționează în locul său în conformitate cu articolul VI, paragraful 1 b) al Convenției;
- c) în cazul reprezentanților de stat, de către respectivul stat parte;
- și reprezintă o obligație să se procedeze astfel în orice caz particular în care imunitățile ar împiedica mersul justiției, iar renunțarea la acestea se poate realiza fără a afecta scopul pentru care sunt acordate.

ARTICOLUL 14

Cooperarea cu statele părți la prezentul protocol

Organizația va coopera cu autoritățile competente din statele părți la prezentul protocol pentru a facilita administrarea corespunzătoare a justiției, respectarea legilor și reglementărilor cu privire la poliție, sănătate publică, sănătate și siguranță în muncă și mediu, precum și pentru a preveni orice abuz de privilegii, imunități și facilități prevăzute în cadrul prezentului protocol.

ARTICOLUL 15

Securitate și ordine publică

1. Dreptul unui stat parte la prezentul protocol de a lua măsuri de precauție în interesul propriei securități nu va fi afectat de nicio prevedere din prezentul protocol.
2. Dacă un stat parte la prezentul protocol consideră că este necesar să se ia măsuri pentru propria securitate sau pentru menținerea ordinii publice, acesta va sesiza Organizația, cu excepția cazului în care acest lucru nu este posibil, cât mai repede în funcție de circumstanțe, în scopul de a stabili de comun acord măsurile necesare pentru protejarea intereselor Organizației.
3. Organizația va coopera cu guvernul respectivului stat parte la prezentul protocol, pentru a evita orice prejudiciu adus securității sau ordinii publice din respectivul stat parte care rezultă din activitățile sale.

ARTICOLUL 16

Dispute de natură privată

1. Organizația va prevedea metode adecvate de soluționare a următoarelor tipuri de dispute:
 - a) dispute care decurg din contractele la care Organizația este parte;Organizația va include, în toate contractele scrise pe care le încheie, altele decât cele la care se face referire la paragraful 1 d) din prezentul articol, o clauză de arbitraj în temeiul căreia orice dispute care rezultă din interpretarea sau executarea contractului vor fi supuse arbitrajului, la cererea oricăreia dintre părți, sau, dacă părțile stabilesc astfel, unei alte metode adecvate de soluționare;
 - b) dispute care decurg din prejudiciile cauzate de Organizație sau care implică orice altă răspundere noncontractuală a Organizației;
 - c) dispute care implică un oficial al Organizației care se bucură de imunitate de jurisdicție, dacă nu s-a renunțat la respectiva imunitate în conformitate cu dispozițiile articolului 5 din prezentul protocol;
 - d) dispute apărute între Organizație și proprii oficiali.
- Organizația va supune toate disputele care decurg din aplicarea și interpretarea contractelor încheiate cu oficiali ai Organizației, în baza Statutului Personalului Organizației, jurisdicției Tribunalului Administrativ al Organizației Internaționale a Muncii (ILOAT) sau a oricărui alt tribunal administrativ internațional cu jurisdicție asupra Organizației în urma unei decizii a Consiliului.
2. Pentru disputele pentru care nu este specificată nicio metodă anume de soluționare la paragraful 1 din prezentul articol, Organizația poate recurge la orice metodă de soluționare pe care o consideră adecvată, în mod particular la arbitraj sau la trimiterea către un tribunal național.
3. Orice metodă de soluționare pentru care se optează conform prezentului articol se va baza pe principiul unui proces corect în vederea soluționării în timp util, în mod echitabil, imparțial și obligatoriu a disputei.

ARTICOLUL 17

Dispute între state părți la prezentul protocol

1. Orice diferend referitor la aplicarea sau interpretarea prezentului protocol care nu este soluționat pe cale amiabilă între părți poate fi supus de oricare dintre părți unui tribunal de arbitraj internațional, în conformitate cu articolul 19 din prezentul protocol.
2. Dacă un stat parte la prezentul protocol intenționează să supună o dispută arbitrajului, acesta va notifica directorul general, care va informa imediat fiecare stat parte la prezentul protocol cu privire la respectiva notificare.

ARTICOLUL 18

Dispute între statele părți la prezentul protocol și Organizație

1. Orice diferend dintre unul sau mai multe state părți la prezentul protocol și Organizație privind aplicarea sau interpretarea prezentului protocol, care nu este soluționat pe cale amiabilă între părți (unul sau mai multe state părți la prezentul protocol reprezentând o parte la dispută și Organizația reprezentând cealaltă parte) poate fi înaintat de oricare dintre

părți unui tribunal de arbitraj internațional, în conformitate cu articolul 19 din prezentul protocol.

2. Directorul general va informa imediat celelalte state părți la prezentul protocol cu privire la notificarea transmisă de partea care solicită arbitraj.

ARTICOLUL 19

Tribunalul de arbitraj internațional

1. Tribunalul de arbitraj internațional la care se face referire în articolele 17 și 18 din prezentul protocol („Tribunalul”) va fi guvernat de prevederile prezentului articol.

2. Fiecare parte la dispută va numi un membru al Tribunalului. Membrii astfel numiți vor alege de comun acord un al treilea membru, care va fi Președintele Tribunalului. În caz de dezacord între membrii Tribunalului cu privire la alegerea Președintelui, acesta din urmă va fi numit de Președintele Curții Internaționale de Justiție la cererea membrilor Tribunalului.

3. Dacă una dintre părțile la dispută nu desemnează un membru al Tribunalului și nu a luat măsuri în acest sens în termen de două luni de la solicitarea celeilalte părți, cealaltă parte poate solicita președintelui Curții Internaționale de Justiție să realizeze numirea.

4. Tribunalul își va stabili propria procedură.

5. Nu va exista niciun drept de apel împotriva hotărârii Tribunalului, care va fi definitivă și obligatorie pentru părți. În cazul unei dispute privind conținutul sau sfera de aplicare a hotărârii, Tribunalului îi revine obligația de a da o interpretare, la cererea oricăreia dintre părți.

ARTICOLUL 20

Implementarea Protocolului

Organizația poate să încheie, în cazul în care Consiliul Organizației decide astfel, acorduri suplimentare cu unul sau mai multe state părți la prezentul protocol, în vederea implementării dispozițiilor prezentului protocol.

ARTICOLUL 21

Procedura de modificare

1. Amendamentele la prezentul protocol pot fi propuse de orice stat parte la Convenție și vor fi comunicate de către directorul general al Organizației celorlalte state părți la prezentul protocol.

2. Directorul general va convoca o reuniune a statelor părți la prezentul protocol. Dacă în cadrul reuniunii textul propus al modificării este adoptat cu o majoritate de două treimi a statelor părți prezente și care votează, acesta va fi transmis de directorul general către statele părți la prezentul protocol spre acceptare în conformitate cu normele constituționale respective ale acestora.

3. Orice astfel de modificare va intra în vigoare în a treizecea zi după ce toate statele părți la prezentul protocol au notificat directorul general cu privire la ratificarea, acceptarea sau aprobarea acesteia.

ARTICOLUL 22

Acorduri speciale

1. Dispozițiile prezentului protocol nu vor limita sau aduce atingere dispozițiilor altor acorduri internaționale încheiate între Organizație și un stat parte la prezentul protocol ca urmare a faptului că pe teritoriul respectivului stat parte se află sediul, birourile regionale, laboratoarele sau alte instalații ale acesteia. În caz de conflict între prevederile prezentului protocol și cele ale unui astfel de acord internațional, dispozițiile respectivului acord internațional vor prevala.

2. Nicio prevedere din prezentul protocol nu va împiedica statele părți la prezentul protocol să încheie alte acorduri internaționale cu Organizația prin care se confirmă, se completează, se extind sau se amplifică prevederile prezentului protocol.

ARTICOLUL 23

Semnare, ratificare și aderare

1. Prezentul protocol va fi deschis pentru semnare din 19 decembrie 2003 până în 19 decembrie 2004, de către statele părți la Convenție și de către statele care au încheiat un acord de cooperare sau de asociere cu Organizația.

2. Prezentul protocol este supus ratificării, acceptării sau aprobării de către statele semnatare. Instrumentele de ratificare, de acceptare sau de aprobare vor fi depuse la directorul general al Organizației Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură (UNESCO).

3. Prezentul protocol va rămâne deschis pentru aderare de către statele părți la Convenție și de către statele care au încheiat un acord de cooperare sau de asociere cu Organizația. Instrumentele de aderare vor fi depuse la directorul general al Organizației Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură (UNESCO).

ARTICOLUL 24

Intrare în vigoare

1. Prezentul protocol va intra în vigoare la treizeci de zile de la data la care este depus al doispzezecelea instrument de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare de către un stat parte la Convenție.

2. Pentru fiecare stat care ratifică, acceptă, aprobă sau aderă la prezentul protocol după intrarea sa în vigoare, prezentul protocol va intra în vigoare în a treizecea zi de la depunerea la directorul general al Organizației Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură (UNESCO) a propriului instrument de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare.

ARTICOLUL 25

Notificare

Directorul General al Organizației Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură (UNESCO) va notifica toate statele semnatare și aderente ale prezentului protocol și directorul general al organizației cu privire la depunerea fiecărui instrument de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, cu privire la data intrării în vigoare a prezentului protocol, precum și cu privire la orice notificare de denunțare a acestuia.

ARTICOLUL 26

Înregistrare

Directorul general al Organizației Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură (UNESCO) va înregistra prezentul protocol, la data intrării sale în vigoare, la Secretariatul Organizației Națiunilor Unite, în conformitate cu articolul 102 din Carta Organizației Națiunilor Unite.

ARTICOLUL 27

Denunțare

Orice stat parte la prezentul protocol poate denunța prezentul protocol, în orice moment, prin notificare scrisă adresată directorului general al Organizației Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură (UNESCO). Denunțarea va intra în vigoare la data împlinirii unui an de la data primirii respectivei notificări, cu excepția cazului în care notificarea precizează o dată ulterioară.

Drept care reprezentanții subsemnați, care au fost autorizați în mod corespunzător în acest sens de propriile guverne, au semnat prezentul protocol.

Încheiat la Geneva în data de 18 martie 2004, în limbile engleză și franceză, ambele texte fiind în mod egal autentice și depus la arhiva Organizației Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură, al cărei director general va transmite o copie certificată tuturor statelor semnatare și aderente.

D E C R E T

privind promulgarea Legii pentru aderarea României la Convenția pentru înființarea unei Organizații Europene pentru Cercetări Nucleare, adoptată la Paris la 1 iulie 1953, astfel cum a fost modificată, la Protocolul financiar anexat Convenției pentru înființarea unei Organizații Europene pentru Cercetări Nucleare, adoptată la Paris la 1 iulie 1953 și la Protocolul privind privilegiile și imunitățile Organizației Europene pentru Cercetări Nucleare, adoptat la Geneva la 18 martie 2004

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aderarea României la Convenția pentru înființarea unei Organizații Europene pentru Cercetări Nucleare, adoptată la Paris la 1 iulie 1953, astfel cum a fost modificată, la Protocolul financiar anexat Convenției pentru înființarea unei Organizații Europene pentru

Cercetări Nucleare, adoptată la Paris la 1 iulie 1953 și la Protocolul privind privilegiile și imunitățile Organizației Europene pentru Cercetări Nucleare, adoptat la Geneva la 18 martie 2004, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
KLAUS-WERNER IOHANNIS**

București, 13 mai 2016.
Nr. 502.